SAN
KURAI WONDER AND SCAN AT ON
Karma
Translator Dia
Cleaner Karma&Dia
Typesetter Alice Phantomhive
Quality Checker Alice Ph

◆ An open-mouthed Sumire! WHAT ON EARTH?!

UPDATES ON THE FIRST AND THIRD THURSDAY EVERY MONTH♪!

SOME-THING LIKE SKINSHIP?! S-SHOULD I TOUCH HIS KNEE?
A-A-AT A TIME LIKE THIS... WHAT SHOULD I... WHEN THE PERSON YOU LIKE IS SITTING NEXT TO YOU...
Fluster
Fluster
Fluster
Fluster
Fluster
Fluster
Fluster

I WAS ONLY TAUGHT 'ORE-SAMA' TYPE PER-SUASION TECHNIQUES BY TEACHER BUT...
WHAT SHOULD I DO?

N-NO, SINCE HE'S SITTING NEXT TO ME, I SHOULD TRY TO CHAT...
STUFF LIKE NORMAL, EVERYDAY CON-VERSATIONS IS IMPORTANT, RIGHT?!

Sip
Sip
Sip
Sip
I NEED TO LOOK FOR A CHANCE TO INITIATE A CONVERSATION.

WHAT'S AN EVERYDAY CONVERSA-TION YOU CAN HAVE WITH THE PERSON YOU LIKE?!
I HAVE NO IDEA WHAT I SHOULD TALK ABOUT!

YUKINO.

AH!

Ka-chuck

Ka-chuck

THIS IS IT!

two CATS! of them!

YEAH, I REALLY LIKE CATS!

OH, THIS?

He-eh

SO YOU LIKE CATS HUH?

CONTRARY TO YOUR APPEARANCE, YOU GOT A REAL CUTE THING, HUH?

I ALSO LIKE BIRDS!

AH, DOGS TOO

ALSO STUFF LIKE INSECTS AND RO-DENTS... AH! FISH TOO!

ACTUALLY I ALSO...

I LIKE DOGS TOO!

I HAVE A CAT!

IF IT'S CAT TALK, YOU CAN GO FOR IT SUMIRE!

WHAT I HATE?
HMM... CUCUMBERS MAYBE?
VEGGIES ?!
DON'T GIVE UP SUMIRE! AT THIS RATE, JUST ANIMAL TALK SHOULD BE...
IN THAT CASE, YOU GOT ANYTHIN' YOU HATE?
D- DON'T YOU ACTUALLY LIKE ALL OF 'EM?
WHAT SHOULD I DO? THE TIMING TO BRING UP CAT TALK IS...
Swish
Swish
I-
IT'S NO GOOD!
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT HAVING A NORMAL CHAT WITH THE PERSON YOU LIKE, IS THIS DIFFICULT?!
I CAN'T HAVE A PROPER, NORMAL CONVERSATION WITH YUKINO-KUN!

WHAT SHOULD I DO IF HE THINKS I'M HARD TO TALK TO?
Sob
Sob
TEACHER SAVE ME

"YOU'RE TOO NAIVE IF YA THINK SOMETHIN WILL COME OUT OF ASKIN SOMONE TO COACH YOU"
AH!
TH-THAT'S RIGHT
THE SEAT NEXT TO MINE ISN'T THIS THE BEST CHANCE TO GET ALONG BETTER?!

I'LL DO MY BEST!

I HAVE TO SEIZE THIS CHANCE BY MYSELF!
AFTER ALL YUKINO-KUN LIKES ASSERTIVE PEOPLE!

AH, IT'S TEACHER!

HM?

What are we doing for PE today?

Uugh, boring

Probably a hurdle?

TEACHER! I WILL MAKE AN EFFORT

TO BECOME BETTER AT TALKING TO YUKINO-KUN MORE...

FWISH

FWISH

SWISH

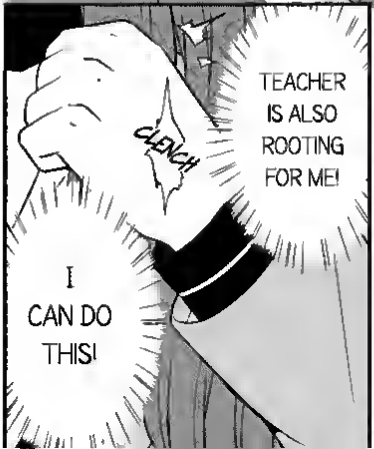
SWISH

Ah,

HE LOOKED THIS WAY!

Please look at my progress !!
POINT

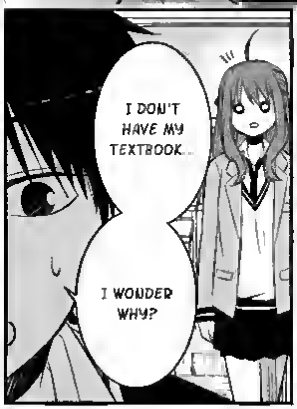
!
Hmph


TEACHER IS ALSO ROOTING FOR ME!
CLENCH
I CAN DO THIS!

Shi ne

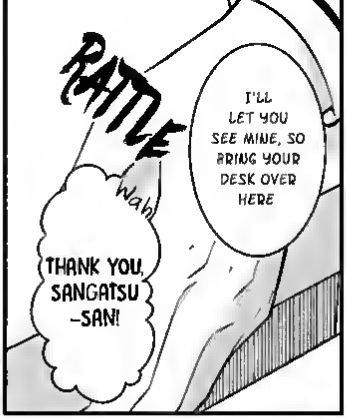
WHAT?
?

A CHANCE APPEARS!


I DON'T HAVE MY TEXTBOOK...
I WONDER WHY?

HUH?
Chatter
Chatter

LOOKS THAT WAY. IT WAS REALLY CARELESS OF ME
SANGATSU-SAN.
WHAT, YUKINO? YOU FORGOT YOUR TEXT-BOOK?


RATTLE
I'LL LET YOU SEE MINE, SO BRING YOUR DESK OVER HERE
Wah!
THANK YOU, SANGATSU -SAN!

SHEESH, YOU'RE HOPELESS

HUH?
I DID IT, TEACHER!
RIGHT NOW, I WAS REALLY ASSERTIVE WASN'T I?!

1st Year Class 2
Sangatsu Sumire
MATH I
SANGATSU-SAN, THIS TEXTBOOK

WHOOP SIES...
IT'S LAST YEAR'S
SECOND YEARS

Ha ha ha
WE BOTH ENDED UP FORGETTING IT, HUH?

WHY DID I CONFUSE IT WITH A FIRST YEAR TEXTBOOK?!
I'M SUCH AN IDIOT!
I'M GOING TO TIDY UP MY ROOM!
Rustle
AFTER THAT...
IN THE END, WE COULDN'T REALLY TALK AFTER THAT.
DIING
DOOONG
DIING
Sigh...

...
BUT
Halt

I WONDER IF I CAN MAKE ANY PROGRESS.
COMPARED TO THE TIME WHEN I USED THIS.

SLIDE
OH? SANGATSU-SAN, ARE YOU GOING HOME?
TOMORROW TOO, I'LL DO MY BEST!

CLA
TTER
OKAY!

FROM TOMORROW TOO...
S...
SEE YOU.
BA-DUMP
Y-Y-Yes, I am..!
See you tomorrow.
I'LL DO MY BEST!
YEAH!
SEE YOU TOMORROW.
THUD
THUD
THUD
THUD
THUD
TEACHER!!

ONCE AGAIN, I HAVE MADE ONE STEP OF PROGRESS !!
I HAVE DONE IT!

I GOT ENOUGH COURAGE AND I WAS ABLE TO TALK TO YUKINO -KUN!
IT'S ALL THANKS TO THE WAY YOU TOLD ME "DO YOUR BEST" WITH YOUR EYES, AT THAT TIME.

Hmph
Well... do your best.
I DON'T REMEMBER ANYTHIN' LIKE THAT.... WHAT THE HELL?
YES!
BUT TO BE ABLE TO INSPIRE ME LIKE THAT, THAT'S TEACHER FOR YOU!
I'M GOING TO DO MY BEST FROM HERE ON TOO. SO PLEASE LOOK AFTER ME!

HOWLLLL

NO, HE'S RIGHT NEXT TO YOU AIN'T HE? AT THE VERY LEAST EXCHANGE NUMBERS

S-S-S-SUCH A THING, LIKE MESSAGING YUKINO-KUN...

FOR ME, THAT IS AN EXISTENCE FAR, FAR AWAY INTO THE FUTURE!

AH?

EXCUSE ME~

A MESSAGE

IS IT YUKINO?

No matter how you look at it, that was right on the mark... In the first place, from what I've seen...

They are few in num...

I-I do have them! Friends, at least! Really now!

HA?

WHAT, YOU GOT FRIENDS?

IT'S A FRIEND, A FRIEND

YOU'RE WRONG!!

SORRY, I ASKED TOO MUCH...

AH... IT'S THAT ISN'T IT... AN "IMAGINARY FRIEND"?

THEN YOU WILL BE COMING BACK TO SCHOOL FROM NEXT WEEK? (*▽*) I'LL GIVE YOU A COPY OF THE NOTES YEAH?
LIE DEFINITELY A LIE
IT IS NOT A LIE!!
BUT, YOU'RE ALWAYS ALONE AIN'T YOU?
SHE'S TAKING A BREAK BECAUSE SHE HAD AN ACCIDENT!

'T-H-A-N-K-S'
Click
Click

THEY MUST HAVE ALREADY CHANGED THE SEATING ARRANGEMENTS FOR THE NEW SEMESTER WHAT BAD LUCK
AND NOW FOR OUR NEXT SHOW!!

HEY ARE YOU ALL PREPARED FOR SCHOOL?
Click
YEAH, YEEAAH.

WHAT ORE-SAMA?
CLI
CK
BEING APPROACHED BY THE CHARM OF SLIGHTLY PUSHY BOY-
JAPANESE ORE-SAMA
"THEY MAKE GIRLS GO BA-DUMP ♥ A SPECIAL ON ORE-SAMA BOYS"!
THEY'RE ASSHOLES WHO JUST TAKE WOMEN LIGHTLY AREN'T THEY?
THOSE KINDS OF MEN. I HATE THEM MOST OF ALL.
NEXT TIME, RAPID DEVEL-OPMENT PANIC?!
NEXT RELEASE 8/6

Translation Notes

Sumire's Speach Patterns Throughout the chapter (and possibly the whole story) Sumire changes the way she talks when she's with Yukino to sound more assertive However when she talsk to Nanami she uses polite speech (because he s her "Teacher")

Page 1 The Kanji used for "seat change" means 'Incident

Page 7 Hurdling is the act of running and jumping over an obstacle at speed In the sport of athletics, hurdling forms the basis of a number track and field events which are a highly specialized form of obstacle racing